

Transizioni fra lingue e culture

**Convegno internazionale
e Giornata degli assegnisti di ricerca**
Biblioteca della Scuola di Scienze Umanistiche
sede di Lingue – piano terra
p.zza Santa Sabina 2
15 novembre 2019
ore 09,30 - 18,00

Ore 09,30

INTRODUCE: ELISA BRICCO; Direttrice Dipartimento LCM

SESSIONE I: Il genere da categoria "naturale" a categoria linguistica

AGNIESZKA LATOS (Università di Genova, assegnista di ricerca):

Il genere linguistico e la sua dimensione grammaticale, semantica e pragmatica: sull'esempio dell'italiano e del polacco

ANASTASIA DI NUNZIO (Università di Genova, assegnista di ricerca): Il genere dei neologismi in alcuni linguaggi di specialità tra tedesco e italiano

NORA GATTIGLIA (Università di Genova): La gestione del genere grammaticale nell'interpretazione dialogica italiano-francese

ALESSANDRO AMENTA (Università di Tor Vergata, Roma): Oltre il genere: tradurre (il) queer

SILVIA LURAGHI (Università di Pavia): L'origine dei sistemi di genere

Discussione

PRESIEDE: MICHELE PRANDI

Pausa: 13,00-14,00

SESSIONE II: Tradurre la storia europea, comprendere la storia europea (Polonia, Spagna, Ucraina)

LIDIA MAFRICA (Università di Genova, assegnista di ricerca): La Repubblica Popolare di Polonia in traduzione. Il caso di *Lubiewo* di Michał Witkowski

STEFANO ALOE (Università di Verona): Luigi Meneghello tra lingua e dialetto (con qualche osservazione in vicentino sulle lingue slave)

ANDRIJ PAWLYSZYN (Università Cattolica Ucraina di Leopoli): "Tradurre" la cultura polacca agli ucraini

Pausa

KAROLINA KOWALCZE (Università di Genova): Lingua e cultura polacca: cosa tradurre, cosa insegnare

DARIO PROLA (Università di Varsavia UW): Quel che resta dei Kresy: traducendo *Bohiń* di Tadeusz Konwicki

JORGE TORRE SANTOS (Università di Genova, assegnista di ricerca): Tradurre il "sindacalese" dalla Spagna all'Italia

Discussione, conclusioni

PRESIEDE: LAURA QUERCIOLO



Isidore Isou, Amos, 1953



**Università
di Genova**



**È prevista l'attribuzione di crediti formativi
Info:**

**Laura Quercioli: laura.quercioli@unige.it
Agnieszka Latos: aglapav@yahoo.com**